Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 128 (2002)
Heft: 39: Waldbilder

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Dämmstoff «Foamglas» für Stadttor in Winterthur

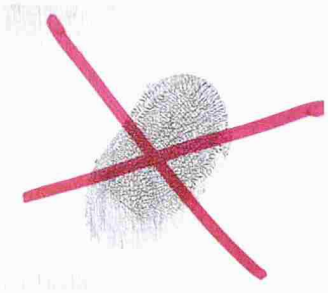
Standort Bahnhofplatz Winterthur: Wo im Mittelalter der Eingang zur Altstadt war, steht heute der Neubau «Stadttor». Kühn, aber nicht monumental verbindet der in Weiss strahlende, transparente Torbau aus Stahl und Glas verschiedene Nutzungen

und Verkehrsträger. Mit dem Neubau hat die Bauherrschaft (SBB) ein Symbol für ein zukunftsorientiertes Bahnunternehmen geschaffen. Die alte Trennung zwischen Bahnbetrieb, öffentlicher und kommerzieller Nutzung wurde aufgehoben – im Zentrum sämtlicher Überlegungen standen die Bedürfnisse von Bahnkunden und Passanten. Dadurch entstand ein zusammenhängender Raum mit der Qualität eines Marktplatzes. Bei der Wärmedämmung entschied sich die Generalunternehmung für das Produkt Foamglas – aufgrund seiner idealen Materialeigenschaften als hochfester, unverrottbarer Wärmedämmstoff. Dies nicht nur bei der begeh- und befahrbaren Bodenplatte im Fussgängerbereich des Erdgeschosses, sondern auch für das Hauptdach (extensiv begrüntes Flachdach) und für die Terrasse im 3. OG (Gefälledach). Das Erdgeschoss wird täglich von 70 000 Passanten frequentiert. Der Sicherheitsdämmstoff zeichnet sich u. a. durch praktisch stauchungsfreie Druckfestigkeit aus und ermöglicht somit minimale Dimensionierungen von Überschichten und Armierungsgehalt. Die Dachkonstruktion des Foamglas-Tapered-Roof-Systems bietet den Vorteil, dass Gefälle und Wärmedämmung in einem Arbeitsgang erstellt werden können. Beim Foamglas-Kompaktdach stellt die Dämmschicht unterhalb der Abdichtung eine zusätzliche wasser- und dampfdiffusionsdichte und damit selbst im Fall der Fälle eine schadensbegrenzende Sicherheitsschicht dar.

Pittsburgh Corning (Schweiz) AG
6343 Rotkreuz
041 790 19 19, Fax 041 790 36 26
www.pittsburghcorning.com

Fingerabdrücke auf Edelstahlfassaden

Edelstahl ist wegen seiner Dauerhaftigkeit, seines stilvollen Aussehens und seiner Beständigkeit gegen Korrosion und Verschmutzung nicht nur im Küchenbereich, sondern auch im Innen- und Aussenfassadenbereich sehr verbreitet. Ärgerlich ist jedoch, wenn Edelstahlfassaden schon nach kurzer Zeit voller Fingerabdrücke sind. Der neue Edelstahl «Hy-Clean-Super-Brush» von Avesta-Polarit



hat eine Oberflächenvergütung für höchste Ansprüche und bietet damit die Lösung für dieses Problem. Durch eine strenge Kontrolle des gesamten Produktionsprozesses kann Avesta-Polarit die Konstanz der Qualität garantieren. Das bedeutet, dass jedes «Hy-Clean-Super-Brush»-Blech die gleich hohe Oberflächenqualität aufweist. Weil das Blech eine wesentlich geringere Oberflächenrauhigkeit aufweist als konventionell geschliffene Edelstahlbleche, ist es für Schmutz und Bakterien noch schwieriger, sich auf der Oberfläche festzusetzen. Die Oberflächen können deshalb mit einem deutlich geringeren Reinigungsaufwand sauber gehalten werden. Für sehr anspruchsvolle Innenanwendungen ist das Edelstahl-Blech mit einer zusätzlichen «Anti-Fingerprint»-Beschichtung erhältlich, die die Oberfläche für Fingerabdrücke praktisch unempfindlich macht.

Hans Kohler AG
8022 Zürich
01 207 11 11, Fax 01 201 22 22
www.kohler.ch

WIRTSCHAFT

Bau-Bedarf wechselt Eigentümer

Die Richner AG Aarau übernimmt von der Holcim (Schweiz) AG rückwirkend per 1. Januar 2002 die im Baumaterialhandel tätige Bau-Bedarf-Gruppe. Richner ist im Grosshandel mit Sanitärprodukten, Baukeramik und Baumaterial tätig und ist ein Tochterunternehmen der weltweit tätigen irischen Baustoffgruppe CRH. Für den Vollzug ist noch die Zustimmung der Wettbewerbskommission nötig. Bau-Bedarf soll eine selbständige Unternehmenseinheit bleiben. Der Baustoffproduzent Holcim (Schweiz) AG bezeichnet den Verkauf der Bau-Bedarf-Gruppe an die Richner AG als Glücksfall. Richner, ein kompetenter Partner aus dem Baumaterialhandel, übernehme die Bau-Bedarf-Gruppe als Einheit und könne die Kontinuität des Unternehmens gewährleisten. Die Holcim (Schweiz) AG verfolgt seit längerem eine Fokussierung auf die Kernbereiche Zement, Kies und Beton. Mit dem Verkauf der Bau-Bedarf-Gruppe wird diese Strategie unterstrichen.

Richner AG
5001 Aarau
062 834 37 37, Fax 062 834 37 09
www.richner.ch
Holcim (Schweiz) AG
4142 Münchenstein
058 850 62 15
www.holcim.ch

Wir erbringen hochqualifizierte Ingenieurleistungen in den Bereichen Geoinformatik, Siedlungswasserbau, Bautechnik und Wasserkraft.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir nach Vereinbarung eine(n) jüngere(n) initiative(n)

Dipl. Bauingenieur(in) FH

mit Interesse an Ingenieuraufgaben im Bereich Siedlungswasserbau (GEP) und Strassenbau.
Sind Flexibilität, Teamfähigkeit und Flair für den Umgang mit unterschiedlichster Software (CAD/Hydraulik) Ihre Stärken? Suchen Sie eine selbständige, herausfordernde und entwicklungsfähige Position? Bevorzugen Sie eine verantwortungsvolle und vielseitige Stelle in einem motivierten Team? Dann würden wir Sie gerne kennen lernen.

Unser Werner Schaer (Direktwahl 081 258 40 59) freut sich auf Ihren Anruf und steht Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

Straub AG, Ingenieure + Geoinformatiker
Hartbertstrasse 10, 7000 Chur, Tel. 081 258 40 50 – www.straub-online.ch

straub ag
Ingenieure + Geoinformatiker

Piotrowski & Bovet Architekten ETH HTL SIA, Winterthur

Zur Ergänzung unseres jungen Teams suchen wir

Architektinnen und Architekten

sowie

Technikerinnen und Techniker TS

Wenn Sie mit uns an interessanten Aufgaben im Entwurf oder in der Ausführung mitarbeiten wollen und ein überdurchschnittliches Engagement für Ihren Beruf mitbringen, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

www.piotrowski-bovet.ch

FACHHOCHSCHULE
ZENTRALSCHWEIZ

HTA

HOCHSCHULE FÜR
TECHNIK+ARCHITEKTUR
LUZERN

Die Hochschule für Technik + Architektur Luzern ist eine Teilschule der Fachhochschule Zentralschweiz und erbringt seit 40 Jahren erfolgreich Ausbildungs- und Transferleistungen.

Für den Diplomstudiengang Bautechnik, insbesonders für die Weiterentwicklung der Fachgebiete Stahlbau, Baustatik und Bauinformatik in Lehre und Forschung haben wir auf das Sommersemester 2003 eine Dozentenstelle zu besetzen:

Dozentin/Dozent für Konstruktion im Bau

Zu den Aufgaben gehören
- Lehrtätigkeit in den Gebieten Stahlbau, Baustatik und Bauinformatik, dazu gehört auch die Betreuung von Projekt- und Diplomarbeiten.
- Akquisition und Durchführung von Forschungs- und Entwicklungsprojekten in Zusammenarbeit mit Partnern der Privatwirtschaft und der öffentlichen Hand.
- Kontaktpflege zu Verbänden und Hochschulen im In- und Ausland.

Das Tätigkeitsfeld umfasst die Lehre und einen erheblichen Anteil im Transferbereich, d.h. anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung sowie Dienstleistungen für Dritte.

Anforderungen
Gesucht wird eine Persönlichkeit mit
- Hochschulabschluss (ETH/FH/TU) oder adäquate Ausbildung
- ausgewiesener Berufspraxis im ausgeschriebenen Fachgebiet
- Erfahrung in Projektierung und Ausführung, sowie Tätigkeit in aF + E
- der Bereitschaft und Fähigkeit, Lehre und Forschung zu verbinden
- der Fähigkeit, das Fachgebiet weiter zu entwickeln

Wir bieten Ihnen eine anregende, teamorientierte Umgebung und ein professionelles Umfeld mit ausgezeichneter Infrastruktur. Sie haben die Möglichkeit, eigene Ideen und Vorstellungen sowohl in der Lehre als auch in der Forschung einzubringen und umzusetzen. Der Arbeitsort befindet sich an attraktiver Lage in Horw LU.

Bewerbung
Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 11. Oktober 2002 an Prof. Dr. Crispino Bergamaschi, Rektor der Hochschule für Technik + Architektur (HTA) Luzern, Technikumstr. 21, 6048 Horw. Informationen über die HTA entnehmen Sie unter www.hta.fhz.ch

BUCHER +DILLIER

INGENIEUR-UNTERNEHMUNG AG
Dipl. Ingenieure ETH/SIA/USIC
info@bucher-dillier.ch

ISO 9001 SGS

Projektleiter im konstruktiven Ingenieurbau

Verantwortung, Kompetenz und interessante Perspektiven

Wir sind ein mittelgrosses, traditions- und erfolgreiches Planungsunternehmen in der Innerschweiz. Wir bearbeiten private Bauten sowie bedeutende Infrastrukturprojekte im Hoch- und Tiefbau. Für den konstruktiven Ingenieurbau suchen wir einen/eine

Bauingenieur/in ETH oder HTL

Ihr Profil:
- abgeschlossenes Studium ETH oder HTL
- einige Jahre Berufserfahrung im konstruktiven Ingenieurbau
- Routine im Umgang mit PC (modernste EDV-Programme)
- Verantwortungsbewusstsein, Engagement und Selbständigkeit

Wir bieten:
- interessante, anspruchsvolle und vielseitige Aufgaben
- fortschrittliche und flexible Anstellungsbedingungen
- gute Unterstützung durch aufgestelltes, kollegiales Team
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- überdurchschnittliche, moderne Büroinfrastruktur

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihre Kontaktnahme mit Herrn Bucher oder Herrn Dillier.

Bucher + Dillier Ingenieur-Unternehmung AG
Industriestrasse 6, CH-6005 Luzern Tel. ++4141 368 07 77

Dachtler Partner
AG für Architektur
Seestrasse 227
8810 Horgen

Tel 01 727 64 64
Fax 01 727 64 22
mail@dachtlerpartner.ch
www.dachtlerpartner.ch

dachtler partner ag für architektur

Sie suchen eine neue Herausforderung – wir suchen Sie

Architekt/-in
Projektleiter/-in

Arbeiten Sie gerne in einem innovativen Umfeld und reizt Sie die Mitarbeit in einem jungen und kreativen Architekten-Team? Dann packen Sie diese Chance!

Wir suchen eine/-n Projektleiter/-in für verschiedene Bauprojekte im Raum Zürich. Sie sind verantwortlich für Ausführungsplanung sowie für die interne und externe Koordination.

Neben der beruflich herausfordernden und verantwortungsvollen Aufgabe mit breitem Entfaltungsspielraum bieten wir Ihnen ein Umfeld innovativer Architektur. Sie arbeiten in einem dynamischen Team an anspruchsvollen Projekten und profitieren von beruflichen Entwicklungsmöglichkeiten.

Sie zeichnen sich aus durch Ihr fundiertes Fachwissen (inklusive Archicad) sowie Ihre Erfahrung in Projektmanagement. Als kommunikativer Mensch schätzen Sie die Teamarbeit sowie den persönlichen Kontakt mit diversen Schnittstellen. Zählen zudem Sozialkompetenz und Verantwortungsbewusstsein zu Ihren Stärken? Dann sind wir gespannt auf Ihre vollständigen Unterlagen.

Herr Pelizzari oder Herr Schwab geben Ihnen gerne weitere Informationen.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

Architektin/Architekt HTL

mit einigen Jahren Erfahrung in Detailplanung für anspruchsvolle, spannende Projekte in Zürich.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Kurzbewerbung.
Kyncl Gasche Partner Architekten GmbH
Clausiusstrasse 67, 8006 Zürich

Wir schicken Sie in die Wüste –

Entwicklungseinsatz mit

INTER TEAM

Infos:
Untergeissenstein 10/12
Postfach, 6000 Luzern 12
Tel: 041/ 360 67 22
www.interteam.ch

Kuster + Partner AG
Ingenieure Planer

Wir suchen für unsere Niederlassung in Lachen SZ eine(n) unternehmerisch denkende(n) und handelnde(n)

ArchitektIn FH/HTL

mit Flair für rechnerisch/konstruktive Aufgaben

oder

BauingenieurIn FH/HTL

mit Flair für den konstruktiven Hochbau.

Die Stelle verlangt nebst der Leitung der Filiale auch die Bearbeitung von bauphysikalischen, energietechnischen und akustischen Problemen. Als Voraussetzung sind gute Kenntnisse in den Bereichen Physik, Normierung, Baumaterialien und im konstruktiven Hochbau unerlässlich. Vorzugsweise verfügen Sie über ein Nachdiplomstudium EN-Bau oder Energie sowie betriebswirtschaftliche Kenntnisse.

Wir schätzen gute Umgangsformen, ein hohes Mass an Kommunikationsfähigkeit sowie Verhandlungsgeschick.

Unser Büro verfügt über eine moderne Infrastruktur und ist zertifiziert nach ISO 9001.

Suchen Sie eine Herausforderung mit Entwicklungsmöglichkeiten? Unser Herr Kuster steht Ihnen für Auskünfte gerne zur Verfügung. Wir freuen uns bereits heute auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Foto.

Kuster + Partner AG
Oberalpstrasse 29
Postfach
7001 Chur

Tel. 081/286 90 00

Mail: chur@kusterpartner.ch
Homepage: www.kusterpartner.ch

ILF BERATENDE INGENIEURE

ILF ist eine international sehr erfolgreiche, dynamische, unabhängige Ingenieurunternehmung und erbringt Leistungen in allen Bereichen des Ingenieurwesens. Weitere Informationen finden Sie unter www.ilf.com

Wir suchen für interessante Schweizer Tunnelprojekte

ProjektleiterIn
Dipl. Bauingenieur FH / ETH

Fachrichtung Tunnelbau, Planung und Ausführung von Grossprojekten mit einigen Jahren Tunnelbauerfahrung

und

Sachbearbeiter Tunnelbau
Dipl. Bauingenieur FH / ETH

Fachrichtung Tunnelbau, Planung und Ausführung, bis 5 Jahre Berufserfahrung

Zu Ihren wichtigsten Aufgaben gehören Projektierungsarbeiten, Durchführung von Submissionen, Bauleitung und – management sowie die Planprüfung. Sie haben Freude an organisatorisch komplexen Aufgaben, sind flexibel, initiativ, teamfähig und übernehmen gerne Verantwortung. Sie schätzen selbständiges Arbeiten in einem jungen Team.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und interessante Tätigkeit mit zeitgemässen Arbeitsmitteln und Weiterbildung. Ihr Arbeitsort ist Zürich.

Bewerbungen
Haben wir Sie angesprochen? Dann erwarten wir gerne Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

ILF Beratende Ingenieure AG, Herrn Ch. Tandler, Badenerstrasse 816, 8048 Zürich, Tel 01/435 37 50 oder info@zuerich.ilf.com

Netzwerk:

Der SIA fördert die interdisziplinäre Zusammenarbeit und sichert als massgebliche Berufsorganisation die Kontakte zu Behörden, zur Wirtschaft und zur Öffentlichkeit.

sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich
www.sia.ch

Wir sind seit über 40 Jahren kompetente Problemlöser in der Projektierung und Realisierung von Verkehrsbauten.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir je eine/n engagierte/n, versierte/n

Projektleiter/in

und

Bauleiter/in

für die Bearbeitung anspruchvoller Projekte des Verkehrswegebaus.

Wir bieten eine ausbaufähige Dauerstelle mit interessanter Aufgabenpalette und fortschrittlichen Arbeitsbedingungen.

Wir wenden uns an

Dipl. Bauingenieur/in

mit FH- oder ETH-Abschluss sowie 2-5 jähriger Fachkompetenz im Verkehrswegebau, sowie Gewandtheit im Umgang mit EDV-Hilfsmitteln.

In persönlicher Hinsicht legen wir Wert auf kundenorientiertes Handeln, Teamwork und Engagement.

Wenn Sie diese neue Herausforderung annehmen wollen, bitten wir Sie um Zusendung der Bewerbungsunterlagen.

Für Auskünfte stehen Ihnen Beat Gruber (061/260'90'91) oder Andy Tomasi (061/260'90'99) gerne zur Verfügung.

F. Preisig AG
Bauingenieure und Planer SIA/USIC

Socinstrasse 16
CH-4051 Basel
www.preisigag.ch

DIVERSES

Zu verkaufen wenig gebrauchte Oce 9400 LED Plotter/Kopierer, Jahrgang 1999.

Telefon 062 724 02 40

GELEGENHEIT

VERMESSUNGSAUSRÜSTUNG WILD LEITZ MIT ZUSATZ FÜR FASSADENVERMESSUNG
bestehend aus: Elektronischem Tachimeter T 1000 und elektronischem Distanzmesser DT 1000
Registrierung mit kompl. Software und Einlesegerät
Zubehör: Stromversorgung, Ladegerät, Stative, Reflektor
Sehr wenig gebraucht, Neupreis Fr. 29 651.–
LAUFWAGEN-ZEICHENMASCHINE RWD
160/100 cm mit mehreren Massstäben
MBT Malzach Bautechnik – Tel./Fax 01 383 84 54

STADT KLOTEN **Studienauftrag Zentrumsgestaltung**

Submission (selektives Verfahren)
Die Stadt Kloten veranstaltet einen Studienauftrag im Konkurrenzverfahren zur Erlangung von städtebaulichen Konzepten für das Zentrumsgebiet. Es sind Vorstudien für Zentrumsüberbauungen, öffentliche Einrichtungen, Plätze und Parkanlagen auszuarbeiten. Für die kommunalen Strassen sind Begegnungszonen und Mischverkehrsflächen zu konzipieren. Der Perimeter umfasst rund 20 ha. Es ist vorgesehen, das Gewinnerteam mit der Ausarbeitung einzelner Teilprojekte zu beauftragen.

Verfahren
Studienauftrag im selektiven Verfahren, gestützt auf SIA 142/1998, Ausschreibung nach Submissionsverordnung des Kantons Zürich. Verfahrenssprache ist Deutsch. Aus den Bewerbungen werden bis zu sechs Teams eingeladen. Jedes Team erhält eine pauschale Entschädigung von Fr. 35 000.00 (inkl. MwSt). Dem Beurteilungsgremium stehen weitere Fr. 60 000.00 als Preissumme zur Verfügung.

Die Planungsteams müssen sich aus den drei Fachbereichen Architektur/Städtebau, Freiraumplanung und Verkehrsplanung zusammensetzen. Die massgebenden Eignungs-/Auswahlkriterien sind:
- Leistungsausweis in städtebaulichen Projekten
- Leistungsausweis in entsprechenden Teilprojekten
- Organisationsstruktur und Leistungsfähigkeit des Teams
- finanzielle/wirtschaftliche Grundvoraussetzungen

Zur Förderung von Nachwuchsfachleuten kann das Beurteilungsgremium ein Team mit weniger Erfahrung einladen.

Fachpreisrichter
Carl Fingerhuth, Zürich; Marie-Claude Bétrix, Erlenbach; Dr. Bernhard Klein, Weimar; Katrin Wächter, Gockhausen; Klaus Zweibrücken, Zürich

Unterlagen und Termine
Die Ausschreibungsunterlagen können auf der Website www.kloten.ch oder schriftlich unter Beilage eines adressierten und frankierten Briefumschlags B4 bei der Bauabteilung der Stadt Kloten bezogen werden. Die Bewerbungen müssen bis spätestens am 4. November 2002, 16.00 Uhr, bei der Stadt Kloten, Bauabteilung, Kirchgasse 7, 8302 Kloten, eintreffen (Datum des Poststempels ist nicht massgebend!). Die Bearbeitung des Studienauftrags ist in der Zeit von Januar bis April 2003 vorgesehen.

Rechtsmittel
Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Zürich, Militärstrasse 36, 8004 Zürich, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und so weit möglich beizulegen.

Stadtrat Kloten

Stadt Zürich (vertreten durch das Hochbaudepartement und das Schul- und Sportdepartement) Gesamtplanungs-Studienauftrag (Selektives Verfahren) Stadion Letzigrund

Ausschreibende Stelle:	Wettbewerbssekretariat Stadion Letzigrund Buchhofer Barbe AG Florastrasse 49, CH-8008 Zürich Tel. ++41 1 422 60 40, Fax ++41 1 422 70 90, E-Mail bbag@bluewin.ch
Bauvorhaben (BAV):	Neubau eines Leichtathletik-Stadions mit 25000 Sitzplätzen und Aussensportanlagen (unter Vorbehalt der Kreditgenehmigung)
Leistung:	BKP 291-296, Gesamtplanung des Bauvorhabens
Ausführungs-/Liefertermine:	Studienauftrag Woche 50/2002 bis 46/2003 Bauvollendung 2008
Besondere Anforderungen:	Gesucht werden Gesamtplanungsanbietende, insbesondere Zusammenschlüsse von ArchitektInnen, IngenieurInnen und FachspezialistInnen, die in der Lage sind, eine Gesamtplanung für das Vorhaben von rund CHF 100 Mio. zu erbringen.
Anzahl der einzuladenden Anbietenden:	10–12
Sprache des Verfahrens:	Deutsch
Bezug der Bewerbungsunterlagen:	http://www.stzh.ch/kap04/hbd/ahb/wettbewerbe oder mit adressiertem und frankiertem C4-Kuvert, Vermerk «Gesamtplanung Stadion Letzigrund», bei der ausschreibenden Stelle.
Eingabetermin der Bewerbungen (Teilnahmegesuche):	**25. Oktober 2002, 16 Uhr** mit der Aufschrift **«Gesamtplanung Stadion Letzigrund»** bei der ausschreibenden Stelle (Datum des Poststempels ist nicht massgebend!).
Offizielle Ausschreibung:	Amtsblatt des Kantons Zürich Bezug bei: Akeret AG Druck + Verlag Schulstr. 12, 8157 Dielsdorf Tel. ++41 1 854 82 82, Fax ++41 1 854 82 62

Der Auftrag untersteht den Bestimmungen des GATT/WTO-Übereinkommens

Résumé en français:

Adjudicateur:	Wettbewerbssekretariat Stadion Letzigrund Buchhofer Barbe AG Florastrasse 49, CH-8008 Zürich Tel. ++41 1 422 60 40, Fax ++41 1 422 70 90, E-Mail bbag@bluewin.ch
Type de procédure:	**procédure sélective**
Objet:	Stade d'athlétisme avec 25'000 places assises (sous réserve de l'approbation de crédit)
Prestation:	CFC 291–296, planification générale du projet de construction
Obtention des formulaires de participation et/ou de renseignements sur la procédure:	http://www.stzh.ch/kap04/hbd/ahb/wettbewerbe ou avec l'enveloppe C4 adressée et affranchie, note «Gesamtplanung Stadion Letzigrund», chez pouvoir adjudicateur.
Délai pour le dépôt de la demande de participation:	**Le 25 octobre 2002,** au plus tard jusqu'à 16 heures avec note «Gesamtplanung Stadion Letzigrund» (la date du timbre postal n'est pas déterminante!).
Langue de procédure:	allemand
Publication officielle:	Feuille officielle du Canton de Zurich à retirer auprès: Akeret AG Druck + Verlag Schulstr. 12, 8157 Dielsdorf Tél. ++41 1 854 82 82, Fax ++41 1 854 82 62
Zürich, 27. September 2002	Wettbewerbssekretariat Stadion Letzigrund, Buchhofer Barbe AG
Ausschreibung 1 x am Freitag:	**27. September 2002**

Architektur | Raumentwicklung | Verkehr | Landschaft | Umwelt

metron

Einladung zur Tagung

Agglomeration und Verkehr

Freitag, 8. November 2002
im Saalbau am Schlossplatz in Aarau

Thematisiert werden verschiedene Aspekte der spannungsreichen Beziehung zwischen Raum- und Verkehrsentwicklung.

Kerninhalt ist die Abstimmung zwischen Verkehr und Siedlung als wesentlicher Lösungsansatz zur Bewältigung der Probleme um den Agglomerationsverkehr. Berichtet wird zudem über die Modellvorhaben des Bundes im Überblick und verschiedene Fallbeispiele positiver Agglomerationsentwicklungen.

Das Programm ist abrufbar unter: **www.metron.ch**

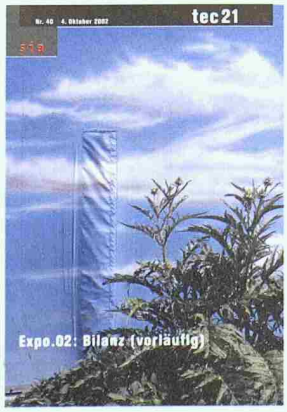
Kontakt: Marc Schneiter
Tagungssekretariat: Maria Andreou
Stahlrain 2 | Postfach 253 | CH-5201 Brugg | Bern | Zürich
T +41 (0)56 460 91 11 | F +41 (0)56 460 91 00 | info@metron.ch | www.metron.ch

Rechtsfragen?

Der Rechtsdienst des SIA berät bei Fragen in Zusammenhang mit der Planung und Ausführung von Bauten, zu Tätigkeiten und Produkten des SIA sowie bei Rechtsfragen von Seite Arbeitnehmer oder Arbeitgeber eines Planungsbüros

sia

Telefonische Auskünfte jeweils
Dienstag und Mittwoch von 9–12 Uhr
T 01 2831515 E jus@sia.ch



Vorschau Heft 40, 4. Oktober 2002

Ruedi Weidmann — **Szenografie und Politik**

Hansjörg Gadient, Ruedi Weidmann — **Eine Architektur-Bilanz**

Hansjörg Gadient — **Aussenräume**

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT

Tracés
Rue de Bassenges 4
1024 Ecublens
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

Tracés 17

Françoise Kaestli
Les urgences de l'archéologie
Béat Arnold
Techniques de fouilles
Elena Havlicek, Judit Becze-Deák
Archéopédologie
Patrick Gassmann
La dendrochronologie
Beat Hug
Conserver et restaurer: avenir à notre passé